



Only One Star in the Sky

経済的格差の縮小を目指す中国政府の企みか

一晩でネット上から消えた女優チャオ 黒幕は習近平?

『レッドクリフ』などの代表作で知られる中国の女優、ヴィッキー・チャオ(趙薇)に関するあらゆる情報が中国のネット上から削除され、大きな騒動になった。黒幕は、貧富の差を縮小し社会全体を豊かにするという「共同富裕」をスローガンに掲げる中国政府かもしれない。同国では近年、公平な経済の実現を口実に、芸能人が持つ社会的影響力の制限や、巨大IT企業への締め付け、学生思想統制などが強化されている。こういった様子から、習近平を「第二の毛沢東」と呼ぶ声もあがっている。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やボキャビルの音声を聴くことができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

アイバン・ワトソン記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★☆☆

発音: ★★☆☆

語彙: ★★☆☆

総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★☆☆ 難しい]

スタンダードな米語。話すスピードが徐々に速くなるものの、全体的にはナチュラルスピードよりもゆっくり。滑舌も配慮されている。「習近平」[毛沢東]「北京」など中国語の固有名詞の英語発音に要注意。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

32

- amnesia [æmni:ʒə] 記憶喪失、健忘症
- inexplicably [ɪnɪksplɪkəbli] 不可解にも、どういふわけか
- canceling [kænsəlɪŋ] 抹殺、削除
- crackdown [krækdaʊn] 厳しい取り締まり、弾圧
- issue [ɪʃu:] ~を発布する、発令する
- regulation [rɛgjuːləʃən] 規制、規則
- morality [məˈrɪəli] 道德、倫理
- cult of personality [kʌlt] 個人崇拜
- worship [wɔ:ʃɪp] ~を崇拝する、崇敬する
- go viral [vaɪərəl] <情報がインターネットで>急速に広まる

The Internet is said to forget nothing, but it seems in China, it can have selective amnesia. For a time, one of China's leading actresses and businesswomen disappeared from the Net, everything about her gone, like she never existed. CNN's Ivan Watson explains it might just be the work of the Chinese government, turning off her star power.



ネット上からあらゆる情報が削除されたヴィッキー・チャオ。のちに、女優として活躍していた頃(上)とは別人のように質素な姿(下)で映った写真が発見され話題になった

star:

①《タイトル》星

②人気者、スター

selective:

選択的な、恣意(しい)的な

amnesia:

記憶喪失、健忘症

for a time:

しばらく、少しの間

leading:

一流の、主要な

actress:

女優

businesswoman:

女性実業家

disappear from:

～から消える、いなくなる

the Net:

= the Internet インター

ネット

exist:

存在する

explain (that):

～と説明する

might just be:

もしかすると～であるかもしれない

government:

政府

turn off:

～を止める、消す

power:

①力、威力

②影響力、権力

③《be in power》権力の座

にある

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

インターネットは何も忘れないと言われます。しかし、どうやら中国では「選択的記憶喪失」になることがあるようです。// しばらくの間、中国を代表する女優の1人であり、実業家でもある女性がネット上から消えました。彼女に関するあらゆる情報がなくなったのです。まるで彼女が初めから存在しなかったかのように。// CNNのアイバン・ワトソン記者の説明によれば、それは中国政府の仕業かもしれません。彼女の人気の力を消そうとした。

理解のポイント

≫ ①は everything about her を意味上の主語とする独立分詞構文。gone の前に being が省略されている。また、ここでの like は as if と同様の意味で使われている。